

# madetostay

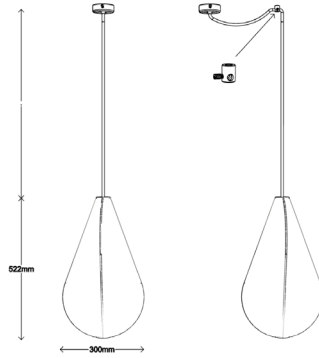
SUSPENSION LAMP FOR DIFFUSED LIGHT



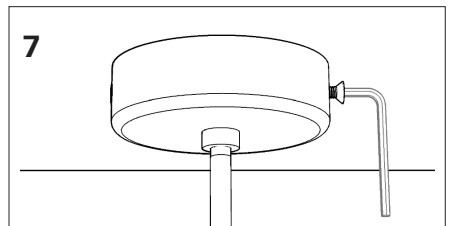
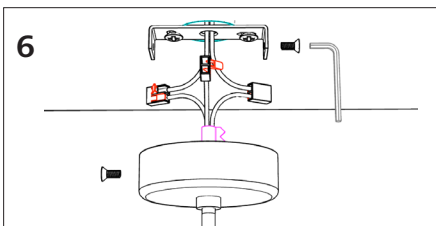
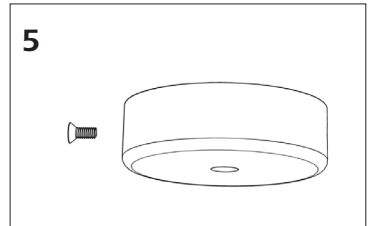
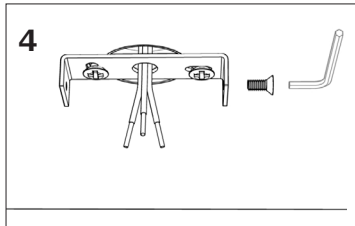
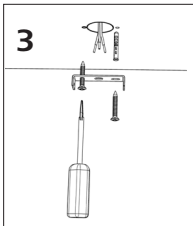
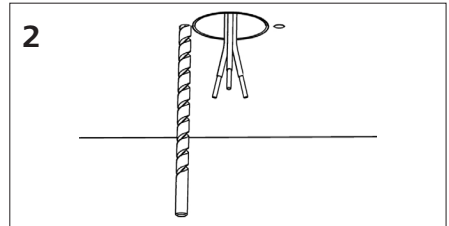
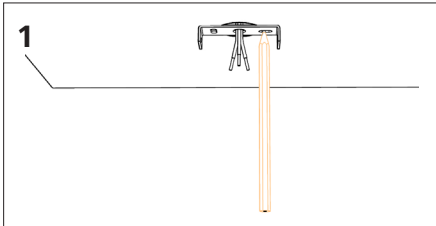
## **Content**

Instructions for use	3-5
English	6
German	12
Danish	18
French	26
Energy class	30

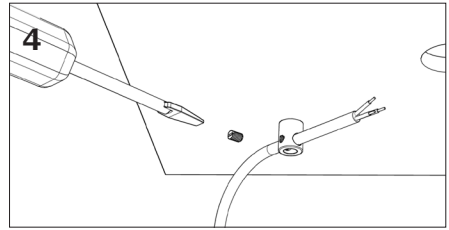
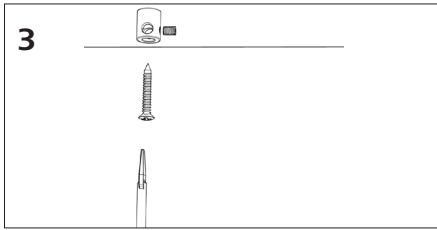
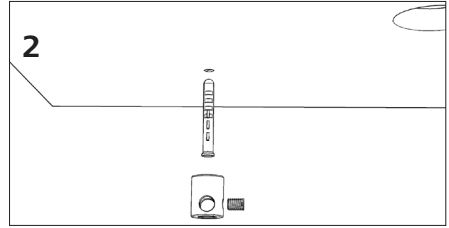
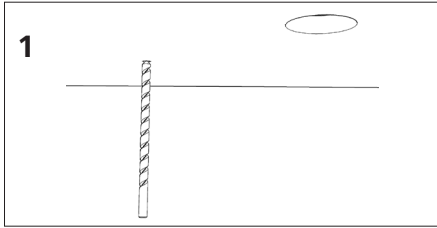
## How to install your lamp



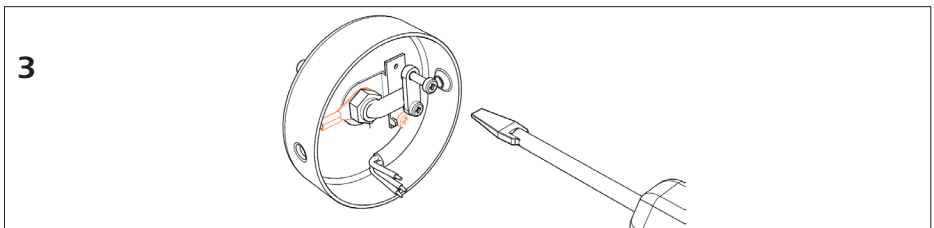
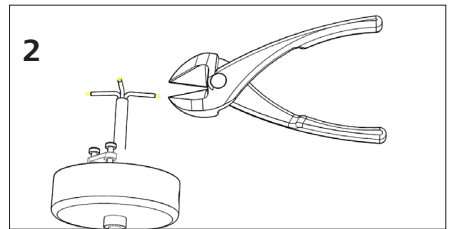
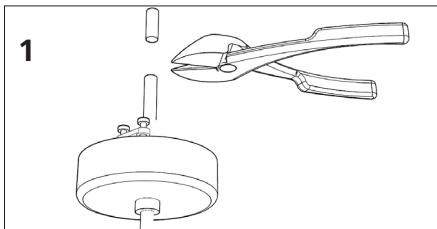
CE



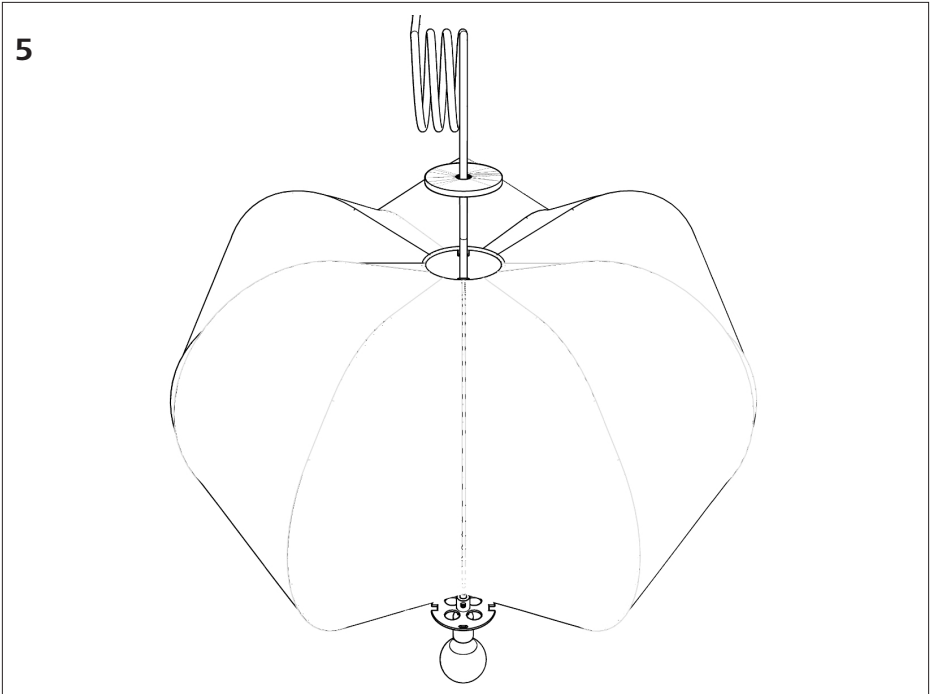
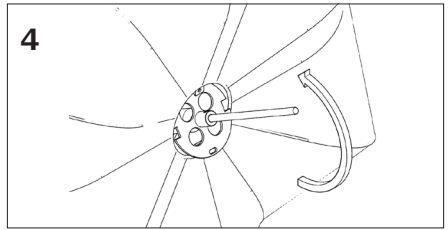
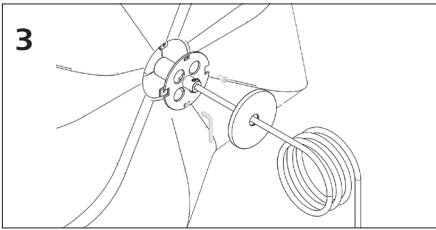
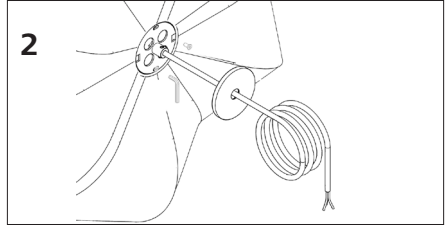
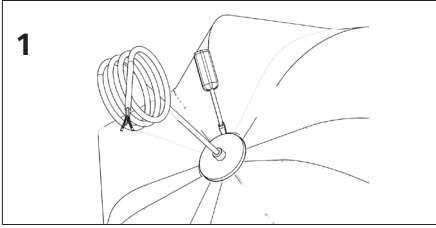
## Hanger



## Shortening



### Bulb exchange



## What you should know before you install your lamp

- **Following the instructions:** We kindly ask you to follow these instructions in order to ensure your health and safety and to avoid any damages to the lamp or the surroundings. The safety of this product can only be guaranteed if these instructions are followed to the letter during both installation and use. Make sure to keep the instructions for future reference.
- **Safety:** In countries where laypersons are not allowed to install electrical devices such as lamps, a professional electrician should be hired for the installation. Please be careful if you are installing the lamp on your own. Electrical power and balancing on tables and chairs can be dangerous! Be aware that madetostay and the manufacture cannot take any responsibility for the act of installation.
- **Limited warranty:** Having been handcrafted in Italy, each product has a unique quality. Slight variations or small imperfections in the cocooning are in the nature of the product and in keeping with the craftswoman's high standards. madetostay warrants against any defects in materials or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase and agrees to repair or at our option replace a defective unit without charge.
- **Warranty:** This warranty does not cover damage resulting from misuse, lack of reasonable care, affixing any attachment not provided with the product, alteration of any attachment not provided by the factory, loss of parts or subjecting the fixture to any electrical service other than specified for proper use. The lamp shall not be modified in any way. Modifications of the lamp may compromise safety, causing the appliance to become dangerous. madetostay declines all responsibility for products that have been modified. Damages obtained during transit are not covered by this warranty.
- **Place of use:** This lamp is designed for indoor use only.
- **Handling:** When installing the lamp, use the enclosed gloves to prevent marks, dust and stains on the cocooning and cords. During installation, make sure that the lamp does not bump into any hard objects with sharp edges and that it stays clean. We advise keeping the lamp in the plastic bag during installation. Should the cocooning material become deformed after contact, it will return to its original shape after a short period of time if the pressure was not too great. Generally, we advise you to handle the lamp with great care during installation

- **Power off!** Before beginning any installation, be sure the power is turned off at the home's main circuit box and the specific junction box to which the lamp will be installed. Use a circuit tester to ensure that the power is off before you touch any of the electrical wiring in the outlet.
- **Attach Mounting Bracket:** Take this opportunity to make certain the junction box is sturdy and properly attached without defect. Use the recommended tools as shown in the drawing to attach the mounting bracket that comes with your new lamp and make use of the provided screws and plugs. Make sure the bracket is properly attached and can carry the weight of the lamp.
- **Adjust Hanging Height:** Before hanging your new light, adjust its height by releasing the setscrew on the ceiling cover and pulling the cord through the cover to the desired length. The excess cord may be cut using wire cutters and left a little longer (5 – 6 cm) with the excess hidden behind the cover when mounted. Light distribution varies according to the height at which the lamp is suspended. Please see the light distribution curve diagram on the next page for guidance. Before cutting the cord, make sure that you will not bump into the lamp with your head and that it does not obstruct your view when it is hanging. It is advised to cover the end of the textile cord with a scotch tape to prevent the weaving from fraying.
- **Connecting Wires:** Connect the power wires following the colour coding as described below. Twist the bare ends of the wires together and then cap the wires using the enclosed connector to secure the three ends. In case more than one lamp is installed in the same junction box, repeat the procedure described above. madetostay can provide ceiling covers with two or three cord holes. Every madetostay lamp comes with an extra bracket fixture, which allows you to place your lamp at a distance to the ceiling junction box or power outlet.
- **Electrical cords:** madetostay's cords contain three wires: Brown - Blue - Green yellow striped according to EU regulations. Connection to the power outlet/ junction box shall be as follows: Phase: Brown wire to brown outlet wire. Neutral: Blue to blue outlet wire. Protective earth/ground: Green yellow striped to Green yellow striped outlet wire. To connect the wires to the outlet you will find special connectors attached to the end of the cord of this lamp. Be aware that the colour of wires coming out of your junction box might have other colours than brown, blue and green-yellow. In this case we recommend you to ask a specialist which colour

at your outlet are phase, neutral and protective earth. Colours can be different dependent on which country and the age of electrical installation in your home.

- **Affix Cover:** Once wiring is complete, cover the outlet with the ceiling cover, using the mounting bracket screws on the side of the cover. Tighten until the cover rests firmly against the ceiling, making sure no wires are pinched or exposed.
- **The light source:** Cocooning lamps are fitted with a 12-watt LED light source (Equivalent 75watt) providing 1420 Lumen and 2700 Kelvin, lasting 25.000 hours and 50.000 on/off circuits. The light source is dimmable and can provide various lumens of light between 1280lm = 90% and 220lm = 15% (depending on the dimmer) when connected to a wall-mounted dimmer. Contact your electrician for advice. In case of a dysfunction or demand for an alternative light source, the bulb can be exchanged simply by unscrewing the upper cover of the lamp, as shown in drawing 5. The light source diagram on the following page will inform you about the light sources that can be used with this lamp.
- **Cleaning:** Always switch off the power when cleaning! The cocooning and the upper and lower covers can be cleaned with a soft dust brush or a soft dry cloth. Be careful not to make use of any sharp objects when cleaning. Do not use any kind of aggressive cleaning solvents. If absolutely needed, clean the shade with a damp soft cloth, using mild ecological dishwashing liquid that contains no citrus solvents.
- **Ageing:** Please note that the cocooning material can lose its softness and flexibility over the years. It can also change from a bright white to a creamy white colour. This is a natural process caused by UV light that can also occur to wood and other natural materials.
- **Disposing:** Don't dispose the lamp with your domestic waste; bring it to a recycling area for electrical waste. You can make a significant contribution to the environment by correctly disposing materials. To find more information about disposing madetostay lamps, go to [www.madetostay.com](http://www.madetostay.com).



If you have any further questions, please contact the madetostay service :

Carl Henkel GmbH  
Brändistrasse 18  
CH – 6048 Horw  
Switzerland  
+41 41 412 12 26  
[info@carlhenkel.com](mailto:info@carlhenkel.com)

## Made to Stay suspended lamp for diffused light:

Material:

Internal frames: Powder coated steel weirs.

Cocooning: Fire resistant plastic fibres with two layers of resin coatings for easy cleaning and protection.

Covers:

Chrome plated steel

Power cord:

4 meter of H05VV-F 3g 1,5. Phase – Neutral – Protection earth / ground

Bulb socket:

E27

Ceiling cover:

Steel painted with white powder coating + Steel bracket for ceiling mounting.

Type of lamp:

LED 12 Watt / Lumen \*\*\*\* / Kelvin\*\*\*\* / CRI 80 / Lifespan: 25'000 hours at 50'000 on/off cycles / Dimmable depending on type of dimmer but approximately from 15% – 90%. Ask your electrician for advice.

Power connectors:

Wago 221. Cu 1.6/2Ø. 20A - 300V. These easy connectors need no screwdriver!

Nominal data: 230V – 50Hz

Insulation class: 1^

Device suitable for indoors use.

Approval marks:   

Design:

Carsten Jörgensen Switzerland 2009

Manufacture:

Krelamp Srl. Resana, Treviso, Italy.

Service:

Carl Henkel GmbH

Brändistrasse 18

Switzerland

CH – 6048 Horw

Phone: +41-41-412 12 26

Email: [info@carlhenkel.com](mailto:info@carlhenkel.com)

Declaration of conformity:

Article IM-10002-01/03/04/06 is declared to conform to the following rules CEI CEI EN 60598-1 and CEI EN 60598-2-1. Accordingly it satisfies the requirements of directives: 73/23/CEE 2006/95/CE - 2014/35/UE and successive modifications 93/68/CEE 2004/108/CE - 2014/30/UE and successive modifications.

Ref.test: See statements: No. R-EL-207-0306-04A No. R-EL-207-1013-04A

This product is handcrafted in Italy and makes it a truly unique design. Any slight differences of the cocooning or small imperfections is as such to be considered the exclusive nature of the article.

For further information's about this and other madetostay products please take a look at webpage [www.madetostay.com](http://www.madetostay.com)

## Was Sie vor Installation und Gebrauch der Leuchte wissen sollten.

- **Folgen Sie der Gebrauchsanweisung:** Zu Ihrer eigenen und der Sicherheit anderer, empfehlen wir Ihnen dringend diese Anweisung gründlich zu lesen und zu befolgen, um Gefahren oder Schäden an Mensch und Umwelt zu vermeiden. Die Sicherheit des Produktes kann nur gewährt werden, wenn Sie die Gebrauchsanweisung Satz für Satz studieren und befolgen, während der Installation und des Gebrauchs. Bitte bewahren Sie die Anleitung gut auf.
- **Sicherheit:** Vergewissern Sie sich, dass Sie autorisiert sind die Leuchte eigenständig zu installieren. In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationen nur von autorisierten Elektrofachleuten ausgeführt werden. Im Falle einer individuellen Installation seien Sie bitte vorsichtig! Elektrischer Strom ist gefährlich, das balancieren auf Tischen und Stühlen während der Montage kann ebenfalls gefährlich sein. Wir weisen Sie darauf hin, dass madetostay und auch der Hersteller keine Gewähr für die Risiken bei der eigenhändigen Installation übernimmt.
- **Eingeschränkte Garantie:** dieses Produkt ist handgefertigt in Italien, das Design einzigartig. Leichte Abweichungen beim Cocooning oder kleine Unregelmässigkeiten im Material können unter Berücksichtigung des besonderen Herstellungsverfahrens vorkommen. Die Handwerkerinnen folgen einem hohen Qualitätsstandard. Madetostay übernimmt die Garantie für Materialfehler für 2 Jahre ab Kaufdatum, und übernimmt die Reparatur oder gegebenenfalls den Austausch des fehlerhaften Modells auf eigene Kosten.
- **Garantie:** Diese Garantie wird nicht gewährt bei Schäden, die durch unsachgemässe Installation, fehlerhaftes Arbeiten, Anbringung mit zusätzlichen, nicht mitgelieferten Teilen, Abänderung von Teilen, Verlust von Zubehör oder bei nicht bestimmungsgemässigem Gebrauch entstanden sind. Das Produkt soll in keiner Weise verändert werden, Modifikationen können die Sicherheit gefährden. Madetostay lehnt jegliche Verantwortung bei Modifikationen des Produktes ab. Schäden, die beim Transport des Produktes entstehen sind ebenfalls nicht durch die Garantie abgedeckt.
- **Bestimmungsgemäßer Gebrauch:** Die Cocooning Leuchten sind ausschließlich als Beleuchtung für den Innenraumbereich zu verwenden.
- **Installation:** Benutzen Sie bei der Installation die mitgelieferten Handschuhe, um das Cocooning Material und das Kabel vor Staub und Flecken zu schützen.

Platzieren Sie den Lampenschirm bei der Installation so, dass er nicht verschmutzt oder gedrückt wird durch scharfe Kanten oder Gegenstände. Es wird geraten, den Plastikschutz des Lampenschirms erst nach abgeschlossener Installation zu entfernen. Das Cocooning Material wird sich ein wenig verformen, aber nach kürzester Zeit wieder in die Originalform zurückgehen. Wir empfehlen Ihnen dringend die Leuchte während der Installation mit grösstmöglicher Sorgfalt zu behandeln.

- **Strom Aus!** Das Anschliessen sollte unbedingt nur in spannungsfreiem Zustand erfolgen. Schalten Sie das Stromnetz Ihres Hauses bzw. Wohnung ab. Benutzen Sie einen Spannungsprüfer um sicherzustellen, dass der Strom abgeschaltet ist bevor Sie die elektrischen Leitungen des Anschlusses berühren.
- **Montagehalterung:** Nutzen Sie diese Gelegenheit und stellen Sie sicher, dass der Deckenanschluss sicher und sorgfältig ohne Beschädigung befestigt ist. Benutzen Sie die mitgelieferten Werkzeuge, sowie Schrauben und Schraubenzieher, entsprechend der Montageskizze, um die mitgelieferte Halterung anzubringen. Versichern Sie sich, dass die Halterung fest angebracht ist um das Gewicht der Leuchte tragen zu können.
- **Justieren der Höhe:** Bevor Sie Ihre neue Leuchte aufhängen, legen Sie die Höhe fest, auf der sie hängen soll. Lösen Sie dazu die Stellschraube und ziehen das Kabel durch die obere Abdeckung bis zur gewünschten Länge. Das überschüssige Kabel kann mit einem Kabelschneider gekürzt werden, geben Sie 5-6 cm dazu und verstecken Sie dieses Stück unter der Abdeckung nach der Montage. Die empfohlene Höhe ist abhängig von der gewünschten Lichtstreuung, beachten Sie dazu bitte das Diagramm auf der nächsten Seite. Auch das potentielle Anstossen mit dem Kopf und die freie Sicht sollte vor Kürzung des Kabels berücksichtigt werden. Es wird empfohlen das Ende des Textilkabels mit einem Stück Klebeband zu umwickeln um das Ausfransen zu vermeiden.
- **Kabel verbinden:** Farblich Ineinander passende Kabel wie nachfolgend beschrieben. Drehen Sie die offenen Enden der Kabel ineinander und verschliessen Sie die drei Enden mit dem beigefügten Verbindungsstück. Wenn Sie mehr als eine Lampe in der gleichen Anschlussdose installieren, folgen Sie der gleichen Anleitung. Madetostay kann Abdeckungen mit zwei oder drei Kabelausgängen liefern. Allen madetostay Lampen ist eine extra Halterung beigefügt, um Ihre Lampe in gewissem seitlichem Abstand vom Deckenanschluss anzuschliessen.

- **Elektrokabel:** madetostay Kabel enthalten drei Leiter: braun, blau und grün/gelb gestreift entsprechend der EU Regeln. Sie ihre Phase (braun) und den Neutralleiter (blau) mit dem jeweils entsprechenden Anschlussleiter (blau/braun) der Leuchte zusammen. Die Erdung (grün/gelb gestreift) verbinden Sie mit dem Erdungsleiter ( grün/gelbgestreift) der Leuchte. Um die Leiter an den Deckenanschluss anzuschliessen finden Sie spezielle Verbindungsstücke am Ende des Kabels der Lampe. Bitte beachten Sie, dass möglicherweise die Farben der Drähte Ihrer Anschlussdose variieren, aufgrund von länderspezifischen Bedingungen oder dem Alter der Anschlussdose. In diesem Fall fragen Sie bitte eine autorisierte Elektrofachkraft.
- **Befestigung der Abdeckung:** Sobald der elektrische Anschluss erfolgt ist, decken Sie die Anschlussdose mit der Abdeckung ab. Benutzen Sie dazu die Schrauben für die Halterung auf der Seite der Abdeckung. Schrauben Sie die Abdeckung fest an die Decke, ohne Kabel zu drücken und ohne dass Enden herausschauen.
- **Die Lichtquelle:** Cocooning Leuchten sind mit 12 Watt LED ausgestattet ( entspricht 75 Watt), 1420 Lumen und 2700 Kelvin, Brenndauer 25.000 Stunden und 50.000 An/Aus Schaltungen. Das Licht ist dimmbar von 1280lm= 90% bis zu 2201lm=15%, abhängig von der Art des Dimmers und ob der Anschluss mit einem Wanddimmer verbunden ist. Lassen Sie sich von einer Fachperson beraten. Das Leuchtmittel kann im Falle einer Beschädigung oder einer gewünschten Veränderung des Leuchtmittels einfach ausgetauscht werden, indem man den oberen Teil der Abdeckung der Lampe abschraubt, wie in Skizze 5 beschrieben. Das Lichtquellendiagramm auf der folgenden Seite informiert Sie welche Leuchtmittel für die Cocooning Lampen verwendet werden können.
- **Reinigung:** Vor der Reinigung immer den Strom abschalten! Das Cocooning und die obere und untere Abdeckung können mit einem weichen Staubwedel oder einem weichen Trockentuch gereinigt werden. Benutzen Sie bitte keine harten Gegenstände für die Reinigung. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel. Wenn unbedingt notwendig können Sie den Schirm mit einem feuchten, weichen

Tuch mit mildem, ökologischem Abwaschmittel, ohne Zitruslösungsmittel reinigen.

- **Zeichen der Zeit:** Bitte beachten Sie, dass das Cocooning Material über Jahre etwas an Weichheit und Flexibilität verlieren kann, ebenso kann sich der Farbton leicht verändern, von einem klaren weiss zu einem cremigen Weissston. Dieser Effekt entsteht durch das UV Licht und ist ein natürlicher Prozess, vergleichbar mit Holz und anderen natürlichen Materialien.
- **Entsorgung:** Entsorgen Sie die Leuchte getrennt vom Hausmüll über die dafür zuständigen und staatlich bestimmten Stellen. Mit einer ordnungsgemäßen Entsorgung vermeiden Sie mögliche negative Folgen für Mensch und Umwelt. Sie finden detaillierte Informationen zur Entsorgung der Cocooning Leuchten auf der *madetostay* homepage [www.madetostay.com](http://www.madetostay.com)

Sollten Sie Fragen zu unserem Produkt haben wenden Sie sich an die *madetostay* Service Stelle unter folgender Adresse :

Carl Henkel GmbH  
Brändistrasse 18  
CH – 6048 Horw  
Switzerland  
+41 41 412 12 26  
[info@carlhenkel.com](mailto:info@carlhenkel.com)

## Madetostay Pendelleuchte für indirektes Licht:

Materialien:

Innenrahmen: Pulverbeschichtete Stahldrähte

Cocooning: Cocooning Fibre ISOCON® ist ein dünnes Polymer Plastikgewebe (ISOWEB®) kombiniert mit zwei Copolymeren (ISOCON® and ISOFINISH M/L®).

Feuerklassifizierung entspricht Euro Klasse E vergleichbar mit DIN4102 Klasse B2 „Products capable of resisting a small flame attack without substancial flame spread“

Abdeckungen:

Messing beschichteter Stahl

Elektrokabel:

4 Meter H05VV-F 3g 1,5.Phase-Neutral-Protection earth/ground

Fassung:

E27

Deckenabdeckung:

Stahl mit weisser Pulverbeschichtung+ Stahl Deckenhalterung

Lampentyp: LED A++ 12 Watt, Lumen 1420, Kelvin 2700 CRI80, Brenndauer 25.000 Stunden, 50.000 An/Aus Schaltungen, dimmbar von ca. 15%-90%. Fragen Sie eine Fachperson.

Stromanschluss:

Wago 221.Cu 1.6/2 ø 20A-300V. Für diese einfachen Anschlüsse benötigen Sie keinen Schraubenzieher.

Nenndaten:

230V-50HZ\*

Isolationsklasse:

1^\*

Nur für die Nutzung in Innenräumen.



Design:

Carsten Jörgensen Switzerland 2009

Hersteller:

Krelamp Srl. Resana, Treviso, Italy.



Service:

Carl Henkel GmbH

Brändistrasse 18

Switzerland

CH – 6048 Horw

Phone: +41-41-412 12 26

Email: [info@carlhenkel.com](mailto:info@carlhenkel.com)

Konformitätserklärung:

Artikel Nr. IM-10002-01/03/04/06 entspricht den Regeln CEI EN 60598-1 und CEI EN 60598-2-1

Dementsprechend genügt es den Anforderungen der Direktiven

73/23/CEE 2006/95/CE - 2014/35/UE und deren nachträglichen Anpassungen

93/68/CEE 2004/108/CE - 2014/30/UE und deren nachträglichen Anpassungen

Beachten Sie die Erklärungen

No. R-EL-207-0306-04A

No. R-EL-207-1013-04A

Für weitere Informationen und andere made to stay Produkte schauen Sie bitte auf unserer homepage [www.madetostay.com](http://www.madetostay.com)

## Hvad du bør vide før installation og brug af lampen.

- **Følg brugsanvisningen:** For egen og andres sikkerhed, læs og følg venligst denne brugsanvisning omhyggeligt for at undgå skader på mennesker og miljø. Produktsikkerhed kan kun garanteres, hvis brugsanvisningen læses og følges afsnit for afsnit mens lampen monteres og bruges. Opbevar venligst denne brugsanvisning til senere brug.
- **Sikkerhed:** Vær sikker på, at du er autoriseret til selv at installere lampen. I nogle lande må elinstallationer kun udføres af autoriserede elektrikere. Vær forsigtig hvis du selv monterer lampen! Elektrisk strøm er farlig; at balancere på borde og stole mens du monterer lampen kan ligeledes være farligt. Vi gør opmærksom på, at Madetostay ligesom producenten ikke overtager noget ansvar for risiko ved egen installation af lampen.
- **Begrænset garanti:** Dette produkt er håndlavet i Italien og derfor et unikt design. Små afvigelser ved cocooning processen eller små uregelmæssigheder i materialet kan forekomme pga. den særlige produktionsmetode. Håndværkerne har en årelang erfaring med cocooning og følger en meget høj kvalitetsstandard. Madetostay giver garanti for materialefejl i 2 år fra købsdatoen og overtager reparation eller evt. ombytning af den defekte model uden beregning.
- **Garanti:** Denne garanti gives ikke ved skader, som er opstået ved ukynlig installation, fejlagtig montage, montering med yderligere ikke inkluderede dele, ændring af inkluderede dele, tab af tilbehør eller ved brug af dele, som ikke er beregnet til brug ved belysningsarmaturer. Produktet må på ingen måde ændres, da ændringer kan være farligt for sikkerheden. Madetostay frasiger sig ethvert ansvar for modifikationer af produktet. Skader der opstår under transporten er ligeledes ikke dækket af garantien.
- **Brug af lampen:** Cocooning lampen må kun anvendes indendørs.
- **Installation:** Benyt de medleverede handsker ved installationen for at beskytte cocooning materialet og kablet mod støv og pletter. Ved installationen placeres lampeskærmen således, at den ikke bliver snavset eller trykket mod skarpe kanter og genstande. Det tilrådes, at den beskyttende plastic omkring lampeskærmen først fjernes, når installationen er færdig. Cocooning materialet kan deformeres en smule, men vil efter kort tid indtage sin originalform. Vi anbefaler at håndtere lampen ved ophængningen med stor forsigtighed.

- **Slå strømmen fra!** Montering af lampen bør kun ske ved afbrudt strøm. Sluk helt for strømmen i huset eller lejligheden. Benyt en polsøger for at være sikker på, at strømmen er slået fra, inden du begynder at berøre die elektriske ledninger under montagen og tilslutningen.
- **Montageholder:** Vær sikker på, at lampeudtaget er fastgjort sikkert og omhyggeligt. Benyt det medleverede værktøj samt skruer og skruetrækker i henhold til montageskitsen, når den inkluderede holder monteres. Vær sikker på, at holderen er forsvarligt anbragt for at kunne bære lampens vægt.
- **Højdejustering:** Før ophængning af den nye lampe, bør højden udmåles. Løs justeringsskruen og træk kablet gennem afdækningen til den ønskede længde. Det tiloversblevne kabelstykke kan afkortes med en kabelsaks. Giv 5-6 cm ekstra længde og gem dette stykke under afdækningen efter montagen. Alt efter den ønskede lysspredning og lysstyrke bestemmes højden. For yderligere oplysninger se venligst diagrammet på næste side. Inden kablet afkortes vær sikker på at der er taget hensyn til, at man kan støde ind i lampen med hovedet og sørg for at der er frit udsyn. Det anbefales at sætte et stykke tape på enden af kablet for at undgå at det trævler op.
- **Tilslutning af kabler:** Forbind kabler med den passende farve som beskrevet efterfølgende. Drej de åbne ender af kablerne sammen og forbind de tre ender med det medleverede forbindelsesled. Ønsker du at montere mere end én lampe fra den samme dåse, følg venligst den samme vejledning. Madetostay kan levere afdækninger til to eller tre kabeludgange. Madetostay leverer et ekstra beslag med for at montere lampen i en vis afstand fra strømudtaget i loftet.
- **EI-kabel:** madetostay kabel indeholder tre ledninger: brun, blå og grøn/gul stribet i henhold til EU reglerne. De enkelte ledninger monteres i de rette klemmer. Som oftest er lampestederne monteret således, at de enkelte betegnelser betyder:  
N = nul  $\text{\textcircled{D}}$  her tilsluttes den blå nulleledning fra lampen  
M1 = tænd/mellemledning  $\text{\textcircled{D}}$  her tilsluttes den brune ledning fra lampen  
M2/L = tændledning 2 eller fast fase  $\text{\textcircled{D}}$  denne bruges hvis 2 lamper skal kunne tændes uafhængig af hinanden; eller til en fast fasespænding.  
Jord = beskyttelsesledning  $\text{\textcircled{D}}$  her tilsluttes den gul/grønne jordledning fra lampen.  
For enden af lampens kabel findes specielle ledningsklemmer, som kan anvendes til at forbinde lampens kabel med ledningerne i lampeudtaget i loftet. Vær opmærk-

som på at farverne på kablerne kan variere fra land til land og alt efter hvor gamle installationerne er. I tilfælde af afvigelser bedes du henvende dig til en autoriseret elektriker.

- **Fastgøring af afdækningen:** Når den elektriske tilslutning er færdig, dækkes tilslutningsdåsen med afdækningen. Benyt venligst beslag-skruerne på siden af afdækningen. Skru således at afdækningen slutter fast til loftet og ingen kabler er klemt eller synlige.
- **Lyskilden:** Cocooning lampen bliver leveret med 12 watt LED (svarer til 75 watt), 1420 lumen og \*\*\*\*Kelvin, brændetid 25.000 timer og 50.000 gange tænd/sluk. Lyset kan dæmpes fra 1280 lm=90% til 2201lm=15% afhængig af hvilken dæmper man anvender og om lampen er tilsluttet en vægdæmper. Hent venligst råd hos en elektriker. Lyspæren kan skiftes ud i tilfælde af beskadigelse eller hvis man måtte ønske en anden slags pære, idet man skruer den øverste del af afdækningen af som beskrevet i skitse 5. Lyskildediagrammet på den følgende side informerer om hvilke lyspærer man kan anvende i cocooning lamperne.
- **Rengøring:** Sluk altid for strømmen inden rengøring! Cocooning materialet og den øvre og nedre afdækning kan rengøres med en blød støvekost eller en blød støveklud. Benyt venligst ingen hårde genstande eller kraftige rengøringsmidler til rengøringen. Hvis det er nødvendigt kan skærmen rengøres med en fugtig blød klud med mildt økologisk rengøringsmiddel uden indhold af aggressive rengøringsmidler såsom eddike og citron.
- **Tidens spor:** Vær opmærksom på at cocooning materialet mister noget af sin blødhed og fleksibilitet med årene. Ligeledes kan farven ændre sig fra en klar hvid til en mere cremet hvid. Denne effekt opstår pga. UV stråler og er en naturlig proces, som kan sammenlignes med træ og andre natur materialer.
- **Recycling:** Lampen opfylder de europæiske regler 2002/96/EC. Lampen må ikke smides ud med almindeligt affald, men skal afleveres på genbrugspladsen. Dermed undgås mulige negative følger for mennesker og miljø. Generelle informationer om recycling af lampen findes på hjemmesiden [www.madetostay.com](http://www.madetostay.com).

Har du spørgsmål til vores produkt kontakt venligst madetostay under følgende adresse:

Carl Henkel GmbH  
Brändistrasse 18  
CH – 6048 Horw  
Switzerland  
+41 41 412 12 26  
[info@carlhenkel.com](mailto:info@carlhenkel.com)

## Madetostay pendel for indirekte lys:

Materialer:

Den indvendige ramme: pulvermalet ståltråd.

Cocooning: Cocooning fiber ISOCON® er et tyndt polymer plastik væv (ISOWEB®) kombineret med to (ISOCON® and ISOFINISH M/L®) copolymer. Brandklassen er Euro klasse E sammenlignelig med DIN 4102 klasse B2: „Products capable of resisting a small flame attack without substantial flame spread“.

Afdækninger:

Stål belagt med messing.

El-kabel:

4 Meter H05VV-F 3g 1,5. Fase, neutral og jordledning/beskyttelsesledning.

Fatning:

E27

Loftafdækning:

hvid pulvermalet stål + stålbeslag for loftmontering.

Lyspære:

LED A++ 12 Watt, Lumen 1420, Kelvin 2700, CRI 80, brændetid 25.000 timer ved 50.000 gange tænd/sluk, kan dæmpes fra ca. 15%-90%. Hent venligst råd hos en elektriker.

Ledningsklemmer:

Wago 221. Cu 1.6/2Ø. 20A-300V. For tilslutning med ledningsklemmer har man ikke brug for skruetrækker.

Nominelle data:

230V-50HZ\*

Isolationsklasse:

1^\*

Må kun benyttes indendørs.

Godkendelser:



Design:

Carsten Jörgensen Switzerland 2009

Manufacture:

Krelamp Srl. Resana, Treviso, Italy.

Service:

Carl Henkel GmbH

Brändistrasse 18

Switzerland

CH – 6048 Horw

Phone: +41-41-412 12 26

Email: [info@carlhenkel.com](mailto:info@carlhenkel.com)

Forordninger og direktiver:

Artikel nr. IM-10002-01/03/04/06 opfylder reglerne CEI EN 60598-1 og CEI EN 60598-2-1

Følgelig opfylder den direktiverne i

73/23/CEE 2006/95/CE - 2014/35/UE og efterfølgende tilpasninger.

93/68/CEE 2004/108/CE - 2014/30/UE og efterfølgende tilpasninger.

Se venligst

No. R-EL-207-0306-04A

No. R-EL-207-1013-04A

For yderligere informationer og andre madetostay produkter se venligst vores hjemmeside [www.madetostay.com](http://www.madetostay.com)

## Ce qu'il faut savoir avant d'installer votre lampe

- **Suivre les instructions du mode d'emploi :** Pour votre sécurité et celle de votre entourage, nous vous prions instamment de suivre ce mode d'emploi avec attention pour éviter tout danger ou dommages sur les personnes et votre entourage. Nous ne pouvons vous garantir la sécurité de cet article que si le mode d'emploi et les instructions sont suivis à la lettre aussi bien au moment de l'installation qu'au cours de l'utilisation.
- **Sécurité :** Assurez-vous que dans votre pays vous êtes habilités à installer personnellement le luminaire ou si vous devez faire appel à un électricien professionnel. Si vous l'installez vous-même, merci d'être très prudent ! Le courant électrique est très dangereux et se tenir en équilibre sur des tables ou des chaises peut aussi être très dangereux !  
Soyez conscient que Madetostay et le fabricant ne peut en aucun cas être tenus pour responsables de la procédure d'installation.
- **Garantie limitée :** Ce produit est fabriqué en Italie et cela en fait un design vraiment unique. Toute légère différence entre le cocon ou les petites imperfections doit être considérée comme la nature propre de l'article et suivre les normes élevées de cocooning de l'artisan. Madetostay offre une garantie de 2 ans pour tout défaut matériel ou de fabrication à compter de la date d'achat pour usage et s'engage à réparer ou remplacer, si jugé nécessaire, une pièce défectueuse sans frais supplémentaire.
- **Garantie :** La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un manque de soin, de l'ajout d'une pièce lumineuse non fournie avec le produit, l'ajout d'un accessoire non fourni par l'usine, ou le rattachement du luminaire à un système électrique non adapté. Le produit ne doit en aucun cas être modifié. Des modifications du luminaire peuvent compromettre la sécurité et rendre l'appareil dangereux. madetostay décline toute responsabilité pour les produits ayant été modifiés.  
Les dommages survenus pendant le transport ne sont pas couverts par cette garantie.
- **Usage :** Le luminaire cocooning est prévu pour un usage intérieur exclusivement.
- **Manipulation :** En installant la lampe, utiliser les gants inclus pour éviter



les traces de poussière et de taches sur le cocon et les câbles. Pendant l'installation, assurez-vous de placer l'abat-jour de manière à ce qu'il ne soit ni sali ni abimé par d'autres objets aux bords tranchants. Un conseil est de le garder dans le sac en plastique et de l'enlever après l'installation. Le globe du cocooning sera légèrement déformé pendant une courte période mais reprend dans la plupart des cas sa forme originale. De manière générale, nous vous conseillons de manipuler la lampe avec le plus grand soin pendant l'installation !

- **Couper le courant !** Avant de commencer toute installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée du tableau électrique et que disjoncteur auquel le luminaire doit être relié est également désactivé. Utilisez un testeur de circuit pour vous assurer que l'alimentation est coupée avant de toucher l'un des câbles électriques du tableau.
- **Fixation du support de montage :** Saisissez cette opportunité pour vous assurer que le boîtier de jonction est solide et correctement fixé. Utilisez les outils recommandés comme indiqué sur le dessin pour fixer le support de montage fourni avec votre nouveau luminaire et utilisez les vis et les chevilles fournies. Assurez-vous que le support est correctement fixé et peut supporter le poids du luminaire.
- **Ajustement de la hauteur de la suspension :** Avant de suspendre votre nouvelle lumière, réglez la hauteur à laquelle elle se situera en desserrant la vis de réglage sur la lampe et en tirant le cordon à travers le couvercle jusqu'à la longueur désirée. L'excédent de cordon peut être coupé à l'aide de pinces coupantes et on peut en laisser un peu (5 - 6 cm), en dissimulant l'excédent derrière le couvercle lorsqu'il est monté. La hauteur à laquelle la lampe doit être suspendue dépend de la distance à laquelle on souhaite que la lumière soit étendue et est expliquée dans le diagramme de la courbe de répartition de la lumière à la page suivante. Le risque d'un éventuel « coup sur la tête » et les lignes de vision devront également être étudiés avant de couper le cordon. Il est conseillé de couvrir l'extrémité du cordon textile avec du ruban adhésif pour éviter que le tissage ne s'effiloche.
- **Connexion des fils :** Couplez les fils d'alimentation par couleur comme décrit ci-dessous. Entortillez les extrémités nues des fils ensemble, puis capuchonnez les fils en utilisant le connecteur inclus pour fixer les trois extrémités. Si vous installez plus d'un luminaire dans le même boîtier de jonction, vous devrez suivre le même mode opératoire que celui décrit ci-dessous. Madetostay peut fournir des caches de

plafond avec deux ou trois trous de cordon. Dans tous les luminaires madetostay, est incluse une fixation de support supplémentaire, ce qui vous permet de placer votre lampe à une certaine distance du boîtier de jonction ou de la prise de courant.

- **Fils et cordons électriques** : les cordons de madetostay contiennent trois fils : brun, bleu et rayé vert / jaune selon les règlements de l'UE. La connexion à la prise de courant / boîte de jonction doit se faire comme suit : Positif et négatif : Fil marron sur le fil de sortie brun et Fil de sortie bleu à bleu. Terre / terre protectrice : Fil de sortie rayé jaune vert à vert jaune. Pour connecter les fils à la prise, vous trouverez des connecteurs spéciaux attachés à l'extrémité du cordon de ce luminaire. Sachez que la couleur des fils sortant de votre boîte de jonction peut avoir d'autres couleurs que le brun, le bleu et le vert-jaune. Dans ce cas, nous vous recommandons de demander à un spécialiste quelles sont les couleurs de votre prise de terre phase, et des deux autres. Les couleurs peuvent être différentes selon le pays et l'âge de l'installation électrique de votre domicile.
- **Fixation du cache** : une fois le câblage terminé, couvrez la boîte de jonction avec le cache de plafond, en utilisant les vis du support de montage sur le côté du couvercle. Serrer jusqu'à ce que le couvercle repose fermement contre le plafond, en s'assurant qu'aucun fil n'est pincé ou exposé.
- **Source lumineuse** : Les luminaires Cocooning sont équipées d'une source lumineuse LED de 12 watts (Equivalent 75watt) fournissant 1420 Lumen et Kelvin, durée 25.000 heures et 50.000 actions marche / arrêt. La source de lumière est modulable et peut fournir diverses lumières de la plus haute 1280lm = 90% à 220lm = 15% selon le type de variateur et si votre boîtier de jonction est connecté à un variateur fixé au mur. Contactez votre électricien pour obtenir des conseils. L'ampoule peut être changée en cas de dysfonctionnement ou d'une demande d'une autre source d'éclairage simplement en dévissant le couvercle supérieur de la lampe. Le schéma de la source lumineuse vous indique quelles sources d'éclairage peuvent être utilisées pour les luminaires cocooning.
- **Nettoyage** : mettez toujours l'appareil hors tension lors du nettoyage! Le

cocooning et les couvercles supérieur et inférieur peuvent être nettoyés avec une brosse douce ou un chiffon doux et sec. Veillez à ne pas utiliser d'objets pointus lors du nettoyage. N'utilisez pas de solvants de nettoyage agressifs. Si c'est absolument nécessaire, vous pouvez nettoyer l'abat-jour avec un chiffon doux et humide avec de l'eau de vaisselle écologique doux ne contenant pas de solvants d'agrumes

- **Usure** : Veuillez noter qu'au cours des années, le matériau du cocooning peut perdre sa douceur et sa flexibilité. Il peut également passer d'un blanc brillant à une couleur blanc crème. Ceci est causé par l'exposition à la lumière UV et est un processus naturel d'usure, comme avec le bois et d'autres matériaux naturels
- **Recyclage** : Ne jetez pas les luminaires avec vos ordures ménagères, déposez-les dans une zone de recyclage pour les déchets électriques. Grâce à un recyclage adapté des matériaux, vous pouvez apporter une contribution significative à la protection de l'environnement et de l'homme. Vous trouverez sur la page web de Madetostay [www.madetostay.com](http://www.madetostay.com) des informations générales sur la mise au rebut des luminaires cocooning

Si vous avez d'autres questions contactez le service après-vente de madetostay à l'adresse suivante :

Carl Henkel GmbH  
Brändistrasse 18  
CH – 6048 Horw  
Switzerland  
+41 41 412 12 26  
[info@carlhenkel.com](mailto:info@carlhenkel.com)

## Les luminaires suspendus madetostay pour une lumière douce :

Matériau :

Cadres internes : acier enduit de poudre.

Cocooning :Fibre cocooning ISOCON® est une fine bande polymère / plastique (ISOWEB®) associée à 2 copolymères (ISOCON® et ISOFINISH M / L®). Classement incendie conforme à la classe Euro «E» comparable à la classe «B2» de la norme DIN 4102 : «Produits capables de résister à une petite attaque de flamme sans propagation substantielle des flammes».

Couvertures:

Acier chromé, Laiton

Cordon d'alimentation :

4 mètres de H05VV-F 3g 1,5. Phases : positif/négatif - Terre de protection / masse

Prise d'ampoule :

E27

Canopée :

Acier peint avec revêtement en poudre blanc + Support en acier pour montage au plafond.

Type de lampe :

LED / A ++ / 12 Watt / Lumen 1420 / Kelvin 2700 / CRI 80 / Durée de vie : 25'000 heures à 50'000 cycles marche / arrêt / Modulable en fonction du type de variateur entre 15% - 90%. Demandez conseil à votre électricien.

Connecteurs d'alimentation :

Wago 221. Cu 1,6 / 2ø. 20A - 300V. Ces connecteurs faciles n'ont pas besoin de tournevis !

Données nominales :

230V - 50Hz \*

Classe d'isolation :

1 ^ \*

Dispositif adapté pour une utilisation à l'intérieur.

Marques d'approbation :



Design:

Carsten Jörgensen Switzerland 2009

Usine/Fabrication:  
Krelamp Srl. Resana, Treviso, Italy.

Service:  
Carl Henkel GmbH  
Brändistrasse 18  
Switzerland  
CH – 6048 Horw  
Phone: +41-41-412 12 26  
Email: info@carlhenkel.com

Déclaration de conformité :

Article n ° IM-10002-01/03/04/06 est déclaré conforme aux règles suivantes CEI EN 60598-1 et CEI EN 60598-2-1.

En conséquence, il satisfait aux exigences des directives :

73/23/CEE 2006/95/CE - 2014/35/UE et modifications successives.

93/68/CEE 2004/108/CE - 2014/30/UE et modifications successives.

Réf. test: Voir les déclarations:

No. R-EL-207-0306-04A

No. R-EL-207-1013-04A

Pour plus d'informations à ce sujet et d'autres produits Madetostay s'il vous plaît jeter un œil à la page web.

[www.madetostay.com](http://www.madetostay.com)

The madetostay cocooning lamps comply with the following regulations:














Regulation 874/2012

EU directive 2010/30/UE

Madetostays lamps are tested and approved by CE / ENEC / UL

This device is fitted with an integrated light bulb of the following energy class:



	E27	220V	60W 75W 100W 150W	42W 52W 70W 105W	<b>ECO</b>
	E27	220V	100W 150W	70W 100W	<b>ECO</b>
	E14	220V	40W 60W	28W 42W	<b>ECO</b>
	E14	220V		100W	<b>ECO</b>
	E14	220V	60W	42W	<b>ECO</b>
	G9	220V	25W 40W 60W	20W 33W 48W	<b>ECO</b>
	R7s 78 mm	220V	60W 100W 150W	48W 80W 120W	<b>ECO</b>
	R7s 104 mm	220V	150W 200W	120W 160W	<b>ECO</b>
	QR111	220V	75W 100W	50W 60W	<b>ECO</b>
	GZ10	220V	50W	40W	<b>ECO</b>
	G4	12V	20W	14W	<b>ECO</b>
	GY 6,35	12V	35W	25W	<b>ECO</b>
	GU 5,3	12V	50W	35W	<b>ECO</b>

## Filament Lamps

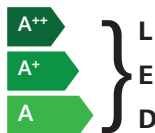


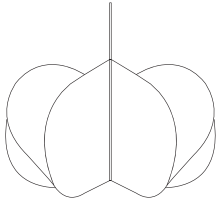
	T5	220V		39W 80W	
	G24Q-3	220V		26W 36W	
	GX13	220V		40W 55W	
	E27ø95mm	220V		20W	
	E27	220V		18W	
	E14	220V		11W	
	2G11	220V		36W 55W	

## Fluorescent Lamps



## All LED Lamps





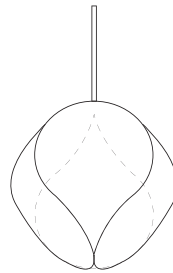
Bat  
IM-10001-01/03/04/05



Upside Down  
IM-10002-01/03/04/06



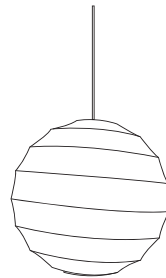
Lantern  
IM-10004-01/03/04/08



Bud  
IM-10005-01/03/04/09



Trumpet  
IM-10006-01/03/04/10



Snowball  
IM-10007-01/03/04/11

## madetostay

Brändistrasse 18  
CH - 6048 Horw  
Switzerland  
+41-41-412 12 26  
info@carlhenkel.com